

出國報告（出國類別：其他—簽約合作）

設置美國夏威夷大學馬諾亞分校 **TRCCS** 及
夏威夷州立圖書館 **Taiwan Corner**

出國報告

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：王涵青館長

陳思予助理編輯

派赴國家：美國夏威夷

出國期間：民國 114 年 11 月 15 日至 11 月 19 日

報告日期：民國 115 年 2 月 10 日

摘要

本館由王涵青館長率團於 2025 年 11 月 15 至 19 日赴美國夏威夷進行夏威夷大學馬諾亞分校（University of Hawai‘i at Mānoa, UHM）「臺灣漢學資源中心」揭牌簽約及捐贈夏威夷州立圖書館（Hawai‘i State Library）「Taiwan Corner」。

11 月 17 日上午與美國夏威夷最具代表性之研究型大學——夏威夷大學馬諾亞分校（University of Hawai‘i at Mānoa, UHM）正式簽署協議，於其總圖書館 Hamilton Library 設立全球第 55 個「臺灣漢學資源中心」（Taiwan Resource Center for Chinese Studies, TRCCS）。同日下午，赴夏威夷州立圖書館（Hawai‘i State Library）舉行「Taiwan Corner」捐贈儀式，設置專屬書架與贈送臺灣主題圖書，夏方回贈一批夏威夷有關書籍，成功建立與當地公共圖書館系統之合作關係。

此次出訪不僅強化了臺灣研究、漢學研究在太平洋樞紐的資源布局，更藉由州立圖書館 Taiwan Corner，令當地一般民眾有機會親近臺灣好書。本次出國報告詳細記錄此次簽約、贈書、館際參訪及專業交流之過程，並提出相關心得與建議。

壹、前言

為深化臺美交流，本館由王涵青館長率團於 2025 年 11 月 15 至 19 日赴美國夏威夷進行夏威夷大學馬諾亞分校（University of Hawai‘i at Mānoa, UHM）「臺灣漢學資源中心」揭牌簽約及捐贈夏威夷州立圖書館（Hawai‘i State Library）「Taiwan Corner」。

本館歷年來戮力推動國際交流，自 2012 年起，本館於海外著名大學及研究機構設立「臺灣漢學資源中心」（TRCCS），並於 2023 年起創設數位資源合作模式之「臺灣學術資源中心」（TADRC）。截至 2025 年，本館於 UHM 建置第 55 個據點。

夏威夷地處太平洋中樞，為聯繫美、亞兩洲之關鍵節點，其學術戰略地位極其重要。本次出國目的簡述如下：

一、**辦理 TRCCS 揭幕暨簽署儀式**：與美國頂尖之漢學研究重鎮夏威夷大學馬諾亞分校（UHM）正式簽署協議。透過設立 TRCCS，提供臺灣優質學術資源及數位資料庫，強化該校及夏威夷州之漢學與臺灣研究。

二、**Taiwan Corner 捐贈**：於夏威夷州立圖書館設置「Taiwan Corner」，捐贈臺灣文學、歷史及社會人文等領域圖書，落實文化外交與雙向圖書交流。

三、**參訪大學與公共圖書館並進行實務交流**：實地考察 Hamilton Library 與夏威夷州立圖書館之特藏管理如太平洋特藏，及典藏維護技術，作為本館及我國未來圖資專業發展之參考。

貳、出訪實錄

一、行程規劃

本次赴夏威夷安排於 2025 年 11 月 15 日至 19 日共 5 日間進行，行程規劃如下表說明（表 1）。

表 1 行程規劃

日期	行程內容
11 月 15 日 (五)	台北-美國夏威夷
11 月 16 日 (六)	場地布置作業
11 月 17 日 (日)	辦理 TRCCS 揭幕暨簽署儀式與 Taiwan Corner 捐贈儀式
11 月 18 日 (一)	回程 美國夏威夷-台北
11 月 19 日 (二)	美國夏威夷-台北

為求儀式流暢及完善，於 11 月 15、16 兩日預先前往 UHM 總圖書館 Hamilton Library 與夏威夷州圖與協助館員進行前置作業與準備。

- 1.禮品與書籍預先就位：**考量儀式當日行程緊湊，特別先行將準備贈予 UHM 之兩套精裝古籍復刻本（《金剛般若波羅蜜經》、《註東坡先生詩》）及瓷盤等重要禮品先行送抵館方，確保儀式現場佈置。
- 2.確認展位與標示：**現場確認「TRCCS」牌匾及「Taiwan Corner」書架位置及在公共空間的能見度，以利書籍上架後能吸引讀者注意。
- 3.模擬儀式流程與動線：**與館員確認儀式流程及動線，令儀式順暢進行。

二、夏威夷大學馬諾亞分校（UHM）TRCCS 揭牌暨簽署儀式

11 月 17 日上午，於 UHM 總圖書館（Hamilton Library）舉行 TRCCS 揭牌儀式並正式簽署合作協議。儀式分為兩部分，首先，儀式第一階段於亞洲閱覽室（Asia Reading Room）舉行，開放大眾共襄盛舉。UHM 安排夏威夷傳統的歡迎儀式「Oli Aloha」揭開序幕，吸引眾多師生與館員駐足。UHM 代理教務長 Vassilis L. Syrmos 博士與總圖書館長 Clem Guthro 博士率先致詞歡迎，Syrmos 博士對本館資源的進駐表示熱烈歡迎，Guthro 館長則提及該館推動

「圖書館寶藏倡議」(Library Treasures Initiative)，致力於跨區域文獻保存應用，TRCCS 將大幅提升研究能量。隨後王涵青館長致詞，強調夏威夷與臺灣皆位於地緣中樞位置，是漢學研究與臺灣研究通往世界的重要橋樑，盼積極推動兩國學術交流，進一步提升臺灣學術的國際能見度。致詞結束後，由王館長與 Guthro 館長共同為 TRCCS 牌匾揭牌，並於牌匾及贈書前與出席貴賓合影留念，氣氛隆重且溫馨。



圖一：Syrmos 博士致詞歡迎



圖二：Guthro 館長致詞



圖三：王館長致詞



圖四：揭幕儀式隆重溫馨

儀式第二階段隨即轉往會議室進行正式「協議簽署」，除校方代表外，夏威夷州立公共圖書館系統總館長 Stacey A. Aldrich 亦受邀觀禮。儀式首先播放 TRCCS 介紹影片，增進與會人員對海外據點運作模式之了解，接著由 UHM 教授 Baoyan Cheng 博士與 Cathryn H. Clayton 博士針對該校臺灣研究、漢學研究現況進行分享。儀式同時邀請駐檀香山臺北經濟文化辦事處張詩瑞處長，張處長對此表示高度肯定，認為 TRCCS 不僅是學術上的交流，更是臺美關係深化的典範。儀式最重要時刻為王館長與 Guthro 館長共同簽署「TRCCS 合作協議」以及「中文古籍聯合目錄合作協議」(Union Catalog of Chinese Rare

Books Agreement)，不僅將 UHM 納入全球漢學資源網絡，更開啟了中文古籍共享的新篇章。最後，兩位館長手持協議書合影，並由王館長親自致贈古籍復刻品，象徵雙方守護文化遺產的共同承諾，儀式在彼此合作願景的期許中圓滿落幕。



圖五：TRCCS 簽約儀式

二、 夏威夷大學 Hamilton Library 參訪與導覽

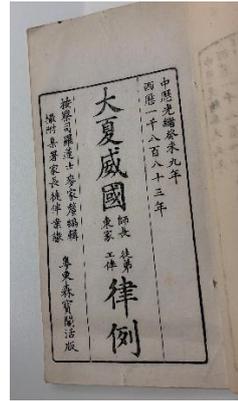
儀式開始前，訪團在中文館員倪冬云與 Hamilton Library 專業團隊的引導下，進行館際交流與實地參訪。導覽團隊由 Pat、Jodie 與 Monica 三位資深同仁組成，重點展示了該館最具特色的「夏威夷與太平洋收藏區」(Hawaiian & Pacific Collections)、「Jean Charlot 藝術收藏」、「俄語收藏區」及「亞洲收藏區」。



圖六：夏威夷特藏展示



圖七：日本特藏展示



圖八：中文特藏展示

三、夏威夷州立圖書館 Taiwan Corner 捐贈儀式

當日下午，赴夏威夷州立圖書館舉行「Taiwan Corner」捐贈儀式，並邀請駐檀香山臺北經濟文化辦事處張詩瑞處長及康力中副領事等貴賓蒞臨見證。在 Stacey Aldrich 總館長與 Baron Baroza 館長的見證下，此次本館除捐贈逾百冊涵蓋臺灣文學、歷史、藝術、自然及社會人文等各領域之優質出版品與兒童繪本外，亦致贈一座精美展示書架，旨在透過閱讀讓臺灣文化種子在夏威夷扎根。王館長於致詞中特別感謝 Stacey A. Aldrich 總館長、Baron Baroza 館長及其團隊長期以來致力於知識共享，在當地社會扮演著無可取代的角色，與 Taiwan Corner 藉由閱讀和圖書推廣文化交流之目標完美契合。本次捐贈的圖書涵蓋臺灣的文學、歷史、藝術、自然、社會人文等各領域，盼成為夏威夷讀者認識臺灣文化的起點。

Aldrich 總館長亦對此展現高度誠摯的回應，她提到夏威夷群島與臺灣在地緣與自然環境上具有驚人的相似性，皆是擁有高山、海洋、豐富人文歷史與原住民族傳統的島嶼。她相信 Taiwan Corner 的設立能顯著豐富該館亞洲書籍典藏，並激發當地民眾對臺灣的興趣。

為體現國際圖書文化交流的真諦，夏方於儀式中特別回贈了一批夏威夷風土、文化與歷史特色的書籍。此種互動不僅體現了「圖書交流」與「文化對話」的真諦，更為太平洋兩端的兩座島嶼建立了更深厚的連結。



圖九：於 Taiwan Corner 前合影



圖十：Taiwan Corner 優質好書

參、心得與建議事項

1. **地緣學術優勢的連結：**夏威夷學者對於「南島語族文化」與「海洋史研究」有極高熱忱。本館應利用臺灣作為南島起源地之優勢，透過 TRCCS 持續提供相關研究資源，有助當地漢學與臺灣研究。
2. **學術與公共圖書館雙管齊下：**此次出訪亦成功結合了學術圖書館（UHM）與公共圖書館（夏威夷州圖），這種雙管齊下的模式能讓臺灣優質資源在「深度研究」與「廣度普及」之間取得雙贏。
3. **深化與夏威夷州立圖書館系統之合作：**Taiwan Corner 捐贈深具啟發性，州圖有感文化交流之真諦，回贈夏威夷相關書籍，未來可在國內推廣展示此批書籍。

肆、結語

本次出訪夏威夷圓滿達成，皆由實地考察與交流，深切體會到臺灣與夏威夷在地緣及學術上的高度契合。夏威夷作為太平洋門戶，其對南島文化與太平洋史觀的重視，與本館提供的漢學及臺灣研究資源產生強烈互補作用。TRCCS 與 Taiwan Corner 的設立，除深化了學術領域外，亦將影響力延伸至在地社區與普羅大眾。本館將持續提供優質資源與圖書，為我國國際學術交流與文化外交持續貢獻心力。